

Una aproximación cuantitativa a los recursos digitales para aprender chino: la base de datos e-Chinese



Sara Rovira-Esteva,
Mireia Vargas-Urpí,
Helena Casas-Tost,
Antonio Paoliello

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona



e-Chinese Tools

TECNOLOGIES PER A L'ENSENYAMENT
I L'APRENTATGE DEL XINÈS

Índice

1. Contexto
2. Objetivos
3. Metodología
4. Sistema de etiquetas
5. Evaluación de los recursos
6. La base de datos
7. Análisis cuantitativo
8. Conclusiones y reflexiones



Contexto: e-Chinese como respuesta a una necesidad

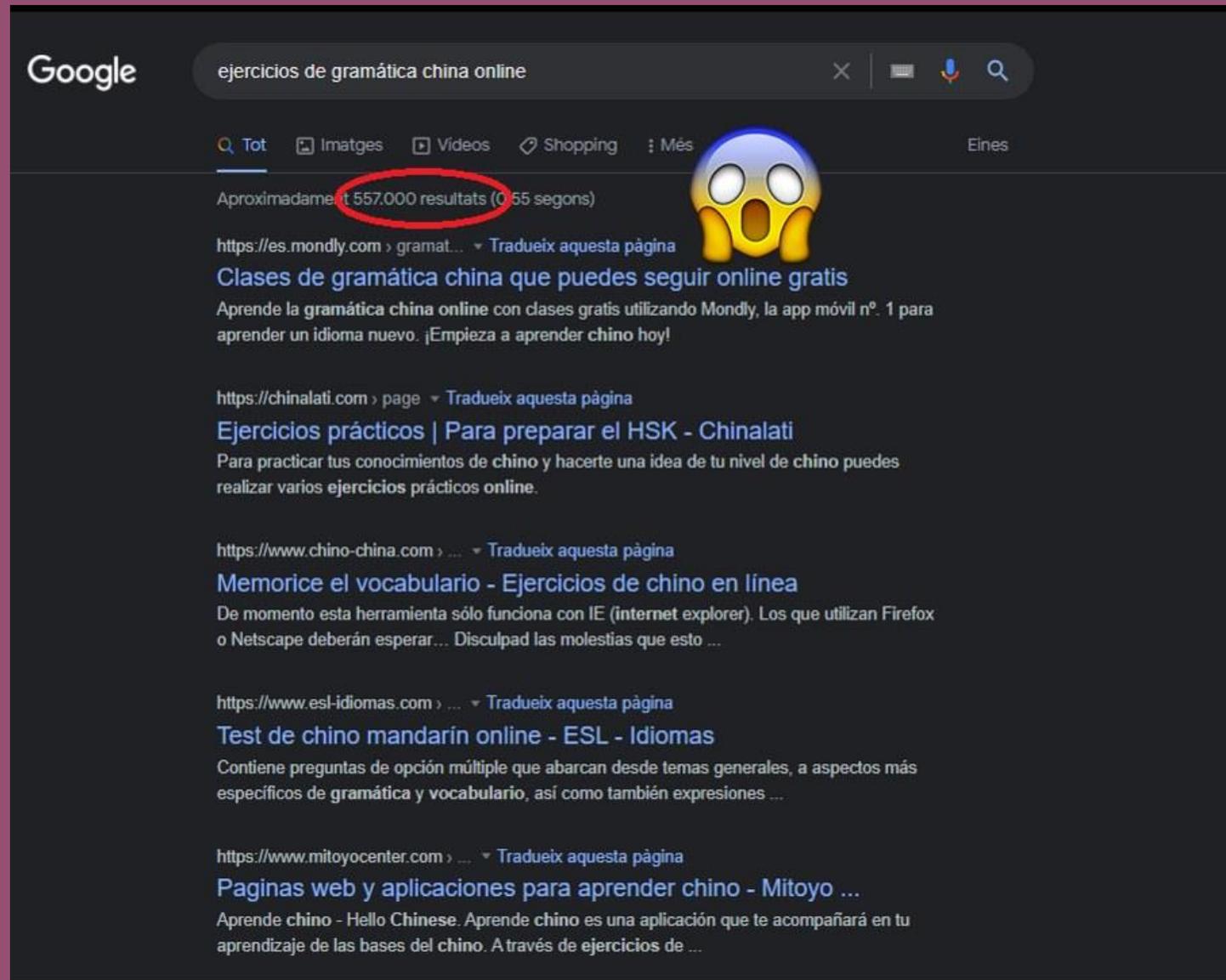


- Mayor integración de las tecnologías en la enseñanza y aprendizaje de L2
- Nuevas necesidades agravadas por la COVID
- Abrumadora disparidad y cantidad de recursos

Pero para esto, ya está Google... ¿no?

Valores añadidos:

- Clasificación por competencias
- Evaluación por expertos
- Anotaciones y observaciones



Google ejercicios de gramática china online

Tot Imatges Videos Shopping Más Eines

Aproximadament 557.000 resultats (0,55 segons)

<https://es.mondly.com> › gramat... Tradueix aquesta pàgina

Clases de gramática china que puedes seguir online gratis

Aprende la gramática china online con clases gratis utilizando Mondly, la app móvil nº. 1 para aprender un idioma nuevo. ¡Empieza a aprender chino hoy!

<https://chinalati.com> › page Tradueix aquesta pàgina

Ejercicios prácticos | Para preparar el HSK - Chinalati

Para practicar tus conocimientos de chino y hacerte una idea de tu nivel de chino puedes realizar varios ejercicios prácticos online.

<https://www.chino-china.com> › ... Tradueix aquesta pàgina

Memorice el vocabulario - Ejercicios de chino en línea

De momento esta herramienta sólo funciona con IE (internet explorer). Los que utilizan Firefox o Netscape deberán esperar... Disculpad las molestias que esto ...

<https://www.esl-idiomas.com> › ... Tradueix aquesta pàgina

Test de chino mandarín online - ESL - Idiomas

Contiene preguntas de opción múltiple que abarcan desde temas generales, a aspectos más específicos de gramática y vocabulario, así como también expresiones ...

<https://www.mitoyocenter.com> › ... Tradueix aquesta pàgina

Paginas web y aplicaciones para aprender chino - Mitoyo ...

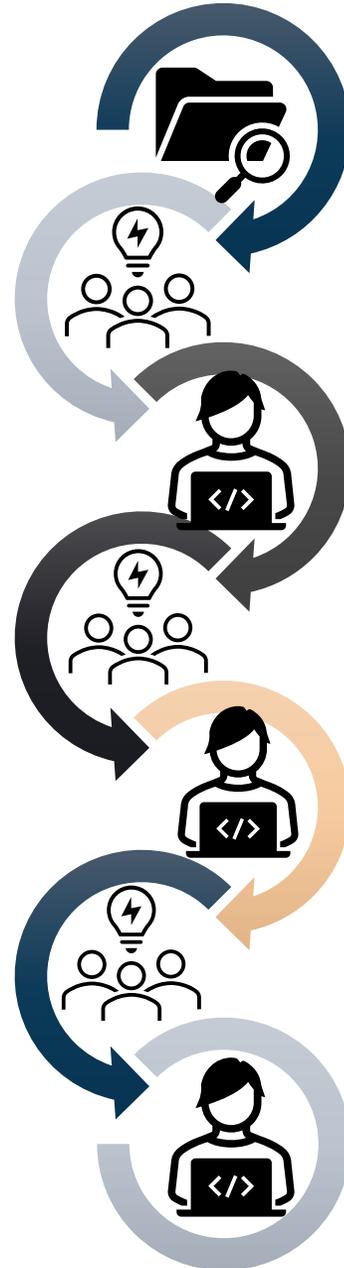
Aprende chino - Hello Chinese. Aprende chino es una aplicación que te acompañará en tu aprendizaje de las bases del chino. A través de ejercicios de ...

Metodología

Definición de los criterios de etiquetaje y diseño de un modelo de entrada

Revisión conjunta y primer ajuste del sistema de etiquetas

Revisión y validación de las entradas por colegas



Recogida y selección de los recursos

1.º etiquetaje y descripción de los recursos con un formulario de Google

Introducción de los recursos con el nuevo sistema de etiquetaje en la base de datos en línea

Revisión final de los casos problemáticos y versión definitiva del sistema de etiquetas



e-Chinese Tools

TECNOLOGIES PER A L'ENSENYAMENT
I L'APRENTATGE DEL XINÈS



e.Chinese Tools

Mil y una herramientas para aprender chino

Una herramienta imprescindible

Palabra, descripción

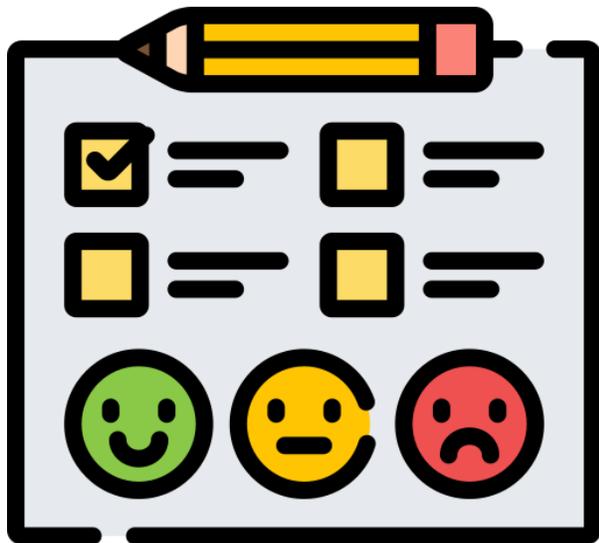
Búsqueda simple

Nivel	Nivel MCER	Nivel HSK	Nivel HSKK	Nivel YCT
Competencia	Tipo de acceso	Requiere registro	Tipología	Palabras clave
Formato	Variante lingüística	Idioma vehicular	Recurso especialmente in	

Buscar

Sistema de etiquetas

Criterios de evaluación



- **Contenido:** cantidad, corrección, adecuación, profundidad, utilidad, coherencia interna, rigor académico (1-3 estrellas).
- **Aspectos formales:** navegación, usabilidad, estructura, calidad técnica, publicidad, corrección de la transcripción en pinyin, obsolescencia (0-2 estrellas).
- **Acceso:** recurso abierto o de pago (-1 estrella si menos del 50% de los materiales están en abierto).



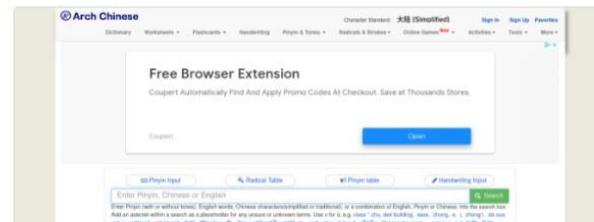
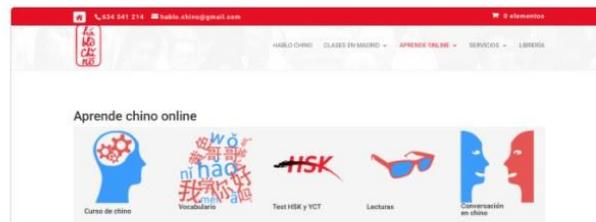
La base de datos

<https://dtieao.uab.cat/txicc/echinese/>



Multilingüe

Els més visitats



83
网页

10
社交网络

56
开放获取

最新的资源



6 ☆☆☆☆☆

Italki

Online lessons tailor-made for you, according to your objectives. With native and certified teachers. Choose one of our experienced Chinese teachers and receive the best learning experience online! On italki you will find the online Chinese teacher that meets all your requirements and fits your needs and...

[更多](#)



3 ☆☆☆☆☆

Language Learning with Netflix

Improve your skills on your own, effectively and enjoyably, by watching films and series in the language you study. Build your listening comprehension with thousands of hours of authentic language in context. After installation, you will have additional features for language learning when you watch videos o...

[更多](#)



0 ☆☆☆☆☆

对外汉语教学网

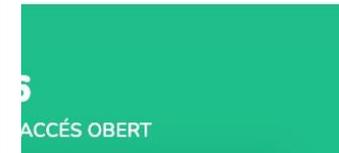
无

[更多](#)



...ning system crafted by Chinese
...arin Chinese language learners at K-12
...n the start specifically for English
...dge of Mandarin Chinese, it offers a ric...

☆☆☆☆☆



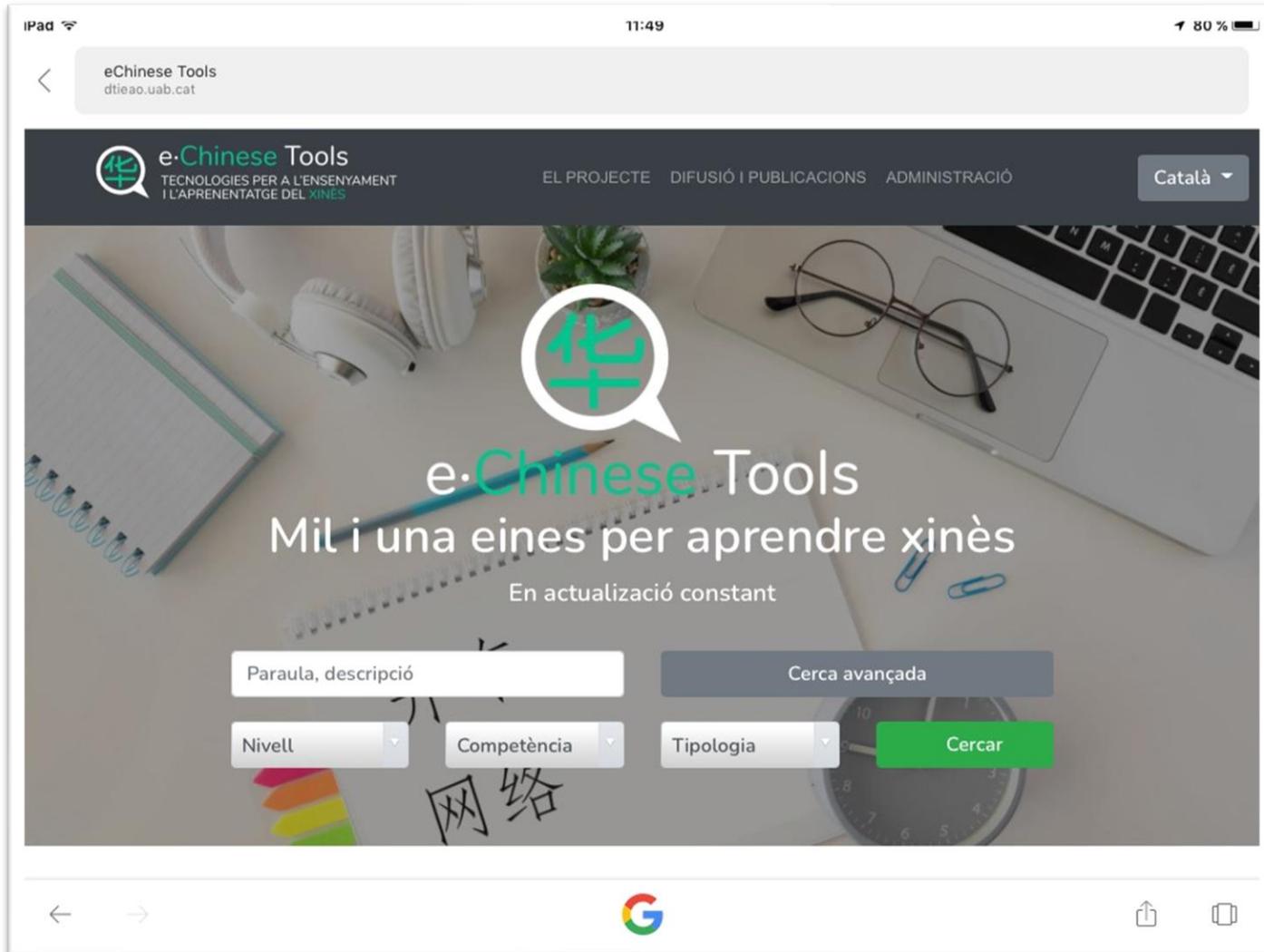
[Leer más](#)

...podcasts and tools for learning
...om traditional "textbook-centric"
...ot only the highest rated Chinese
...only Chinese learning program...



17
CURSOS ONLINE

Versión tableta y móvil



Ejemplo de búsqueda

e.Chinese Tools
Mil y una herramientas para aprender chino
Una herramienta imprescindible

Palabra, descripción

Búsqueda simple

Nivel Nivel MCER Nivel HSK Nivel HSKK Nivel YCT

Gráfemica Abierto Requiere registro Tipología Diccionario de caracteres

Formato Variante lingüística Idioma vehicular Recurso especialmente indicado

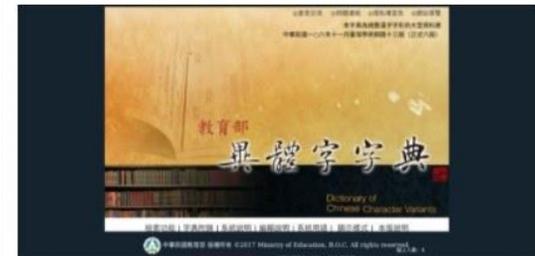
Buscar

8 Resultados

Página 1 de 1

10 resultados

Más valorados



Dictionary of Chinese Character Variants

《異體字字典》簡介 漢字歷史源遠流長，文字的形體除自身的演進之外，歷經抄寫、版刻、印刷、衍經等流傳過程，必然產生複雜紛歧的現象。教育部為利國字教學、書寫溝通以及資訊發展，故而鑒要治繁，訂定「正字」，樹立用字標準；隨後又為保存文字歷史，著手整理自古至今的字書文獻字形，以正字繫聯其他音義相同的異體寫法，總整成一部大型中文字形彙典，即為《異體字字典》。

Diccionario de caracteres

Etimología

0



Imagen y enlace al recurso

Descripción



Popup Chinese

Popup Chinese provides world-class podcasts and tools for learning mandarin. Our approach is different from traditional "textbook-centric" learning methods, and has made us not only the highest rated Chinese podcast series on iTunes, but also the only Chinese learning program recommended by the heads of all four major Chinese immersion programs in Beijing, as well as by the most intensive language teaching program in the United States: the Defense Language Institute in Monterey, California.

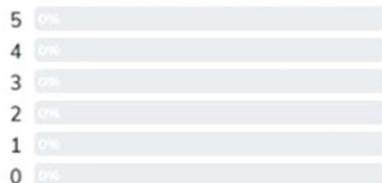
Interacción con los usuarios

Incidencia

Valorar



Valoración de los usuarios



0 Votaciones

Valoración de los expertos

5/5

Nivel Lengua

Básico
Intermedio
Avanzado

Nivel MCER

A1 A2 B1 B2 C1

Nivel HSK

1 2 3 4 5 6

Nivel HSKK

-

Nivel YCT

-

Competencia

Comprensión escrita
Comprensión oral
Cultural
Léxica / Vocabulario
Literaria

Tipo de acceso

Abierto

Requiere registro

Estudiante

Tipología

Audio
Herramienta
Texto
Vídeo

Palabras clave

Aprendizaje colaborativo
Blog
Noticias
Tests HSK
Textos reales

Formato

Web

Variante lingüística

Chino estándar

Idioma vehicular

Inglés

Recurso especialmente indicado para niños y/o adolescentes

No

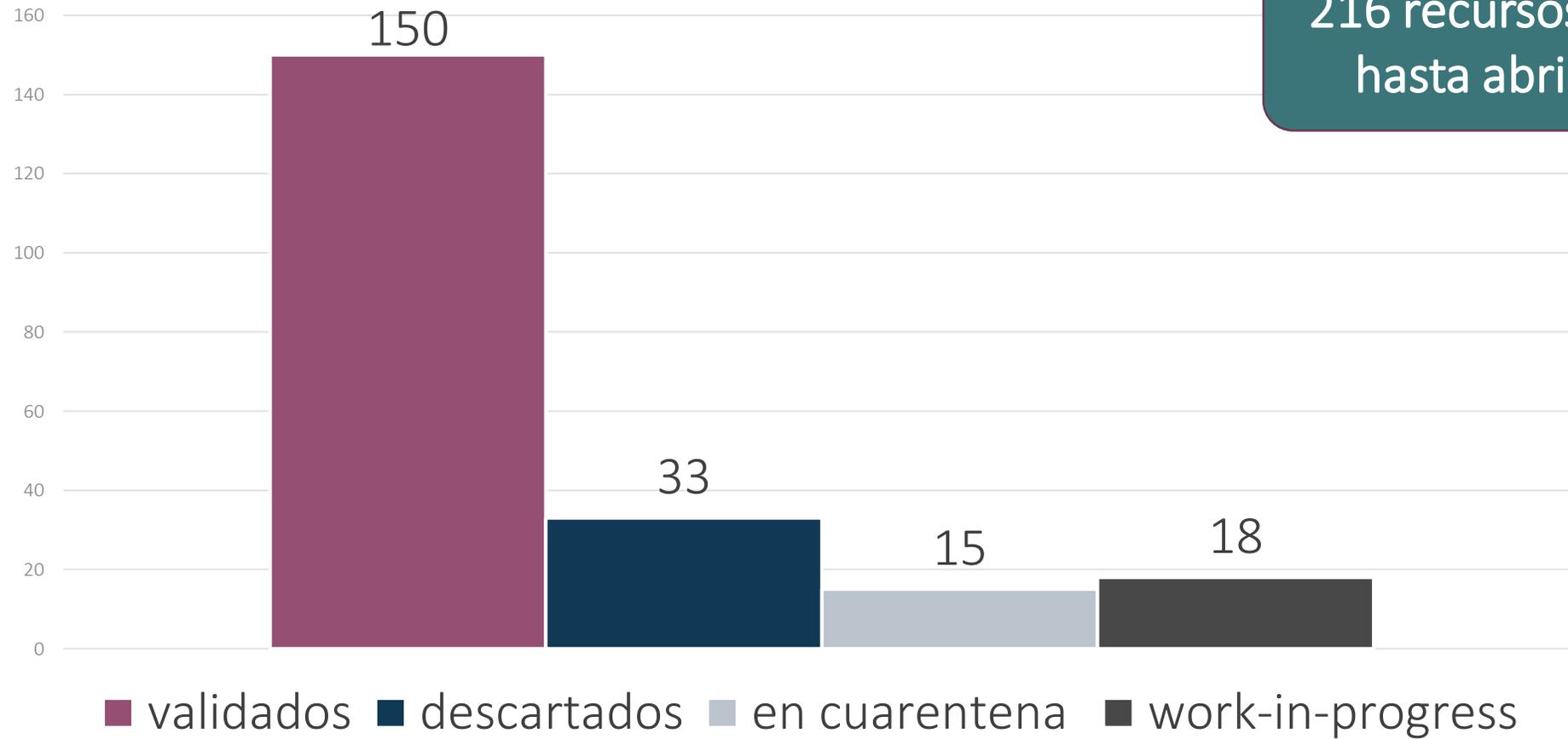
Observaciones

You need to register (for free) to have complete access.

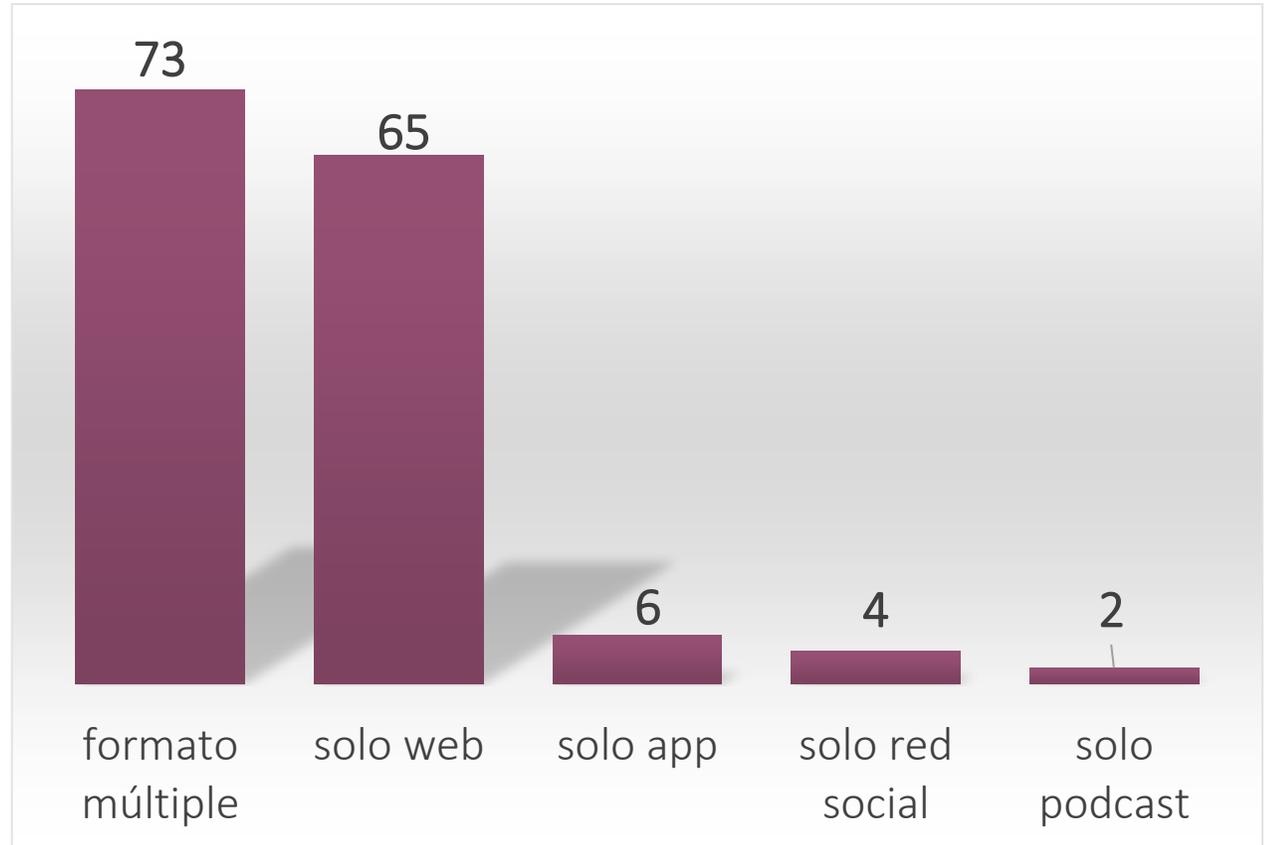
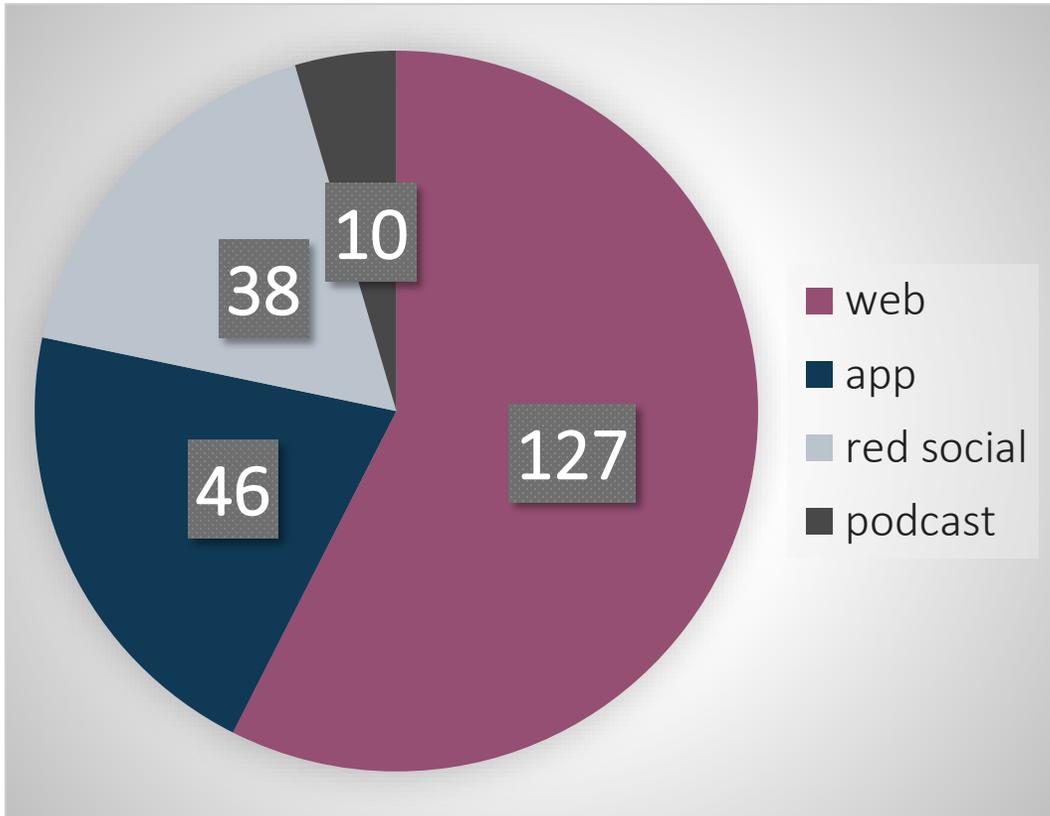
Estructura de cada entrada



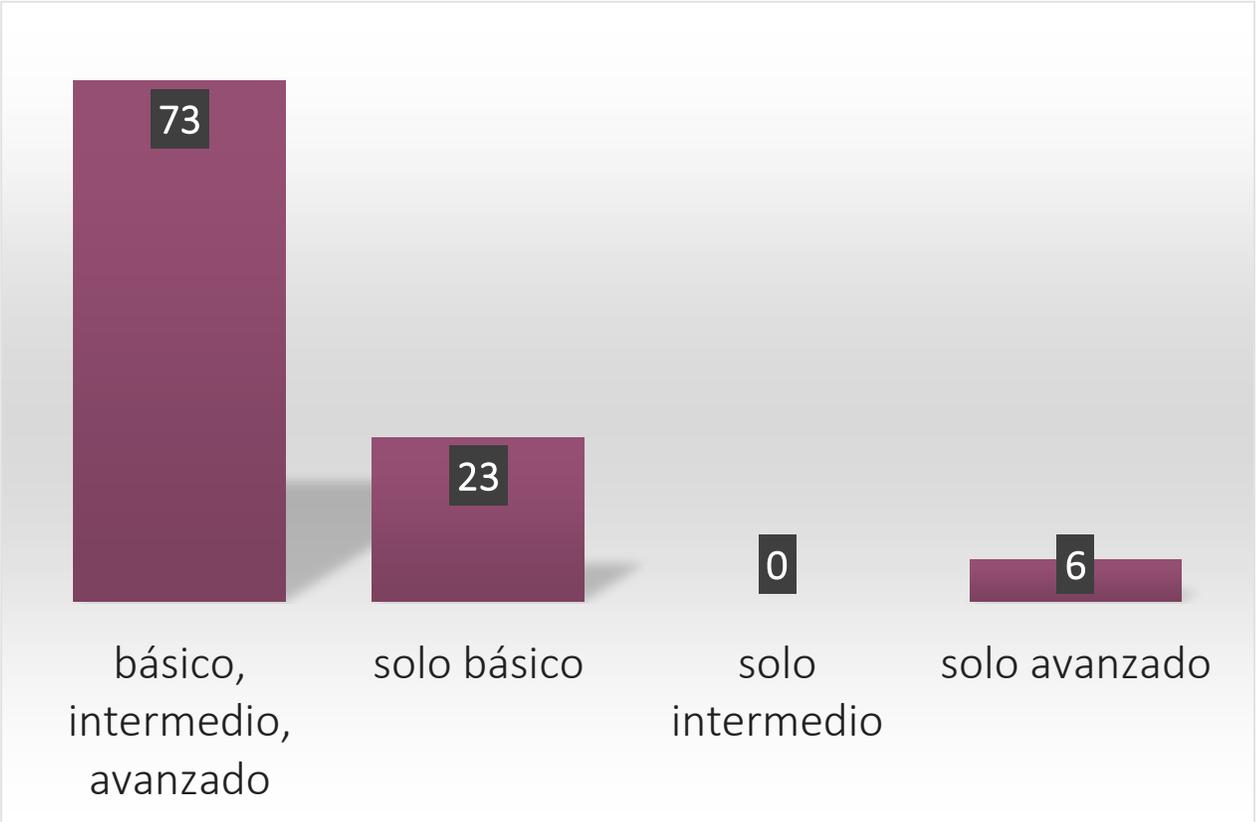
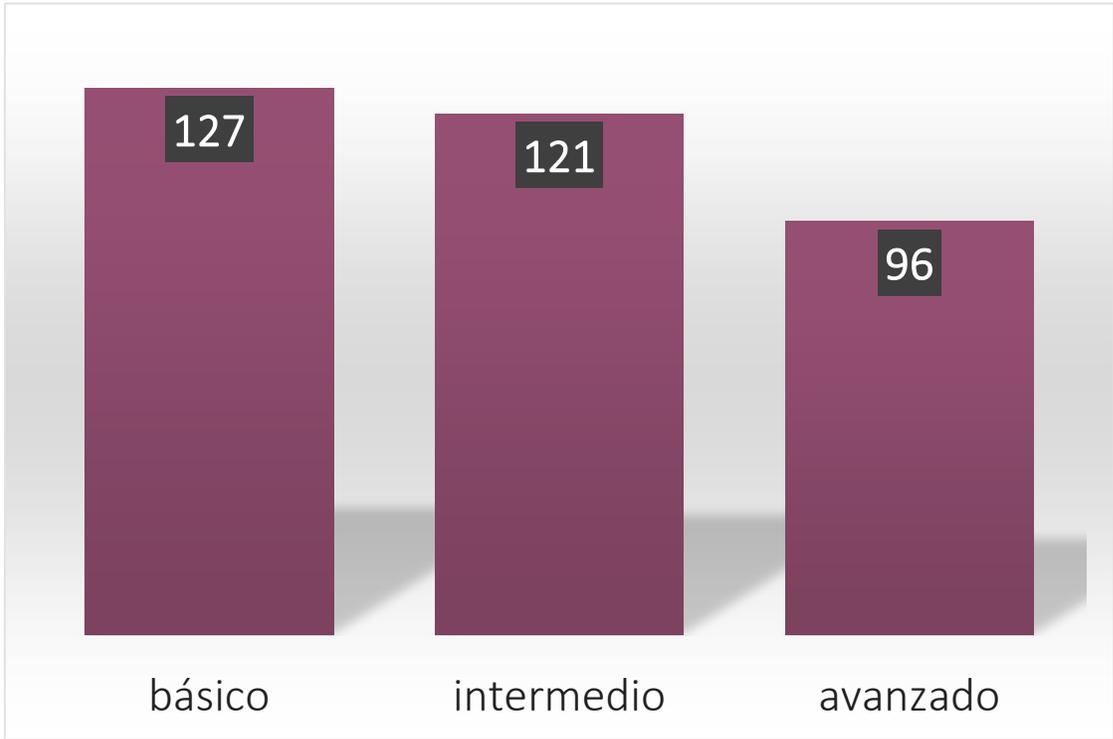
Análisis cuantitativo



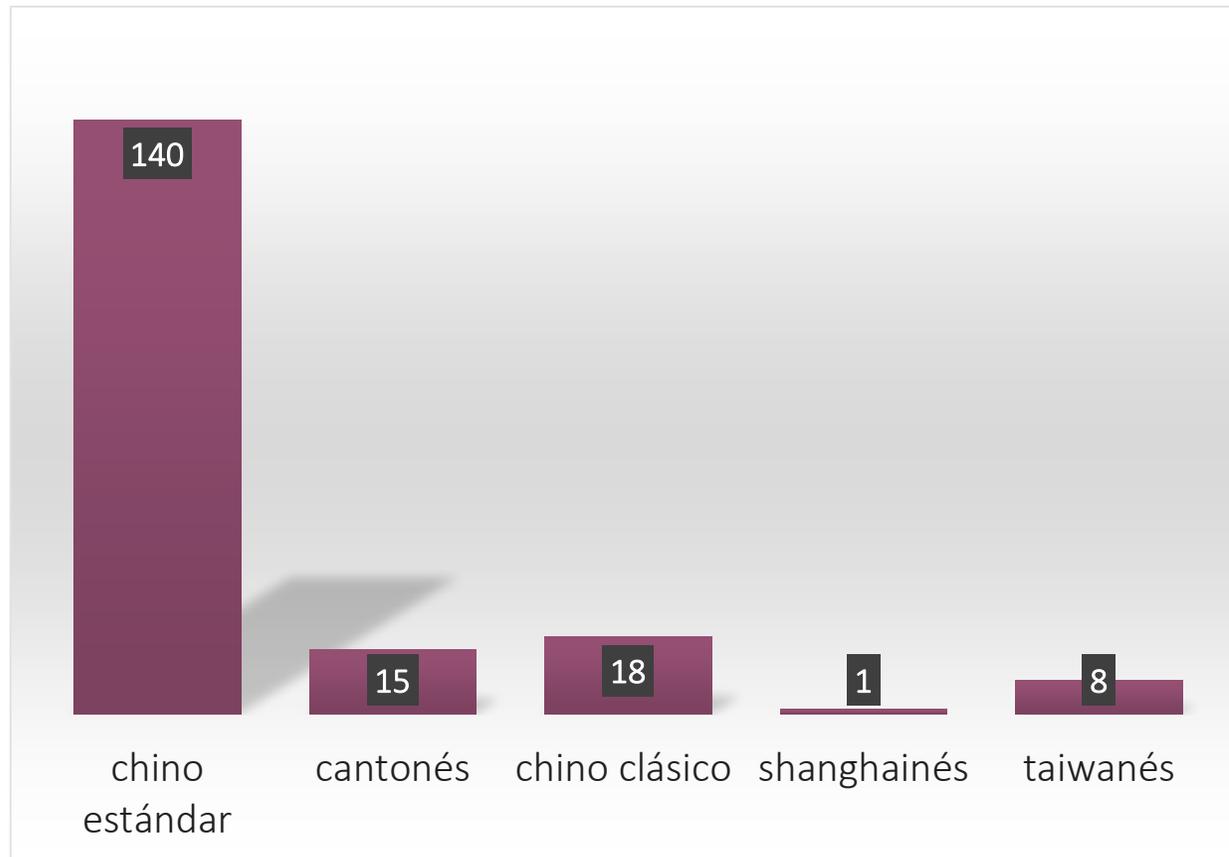
Cantidad de recursos evaluados



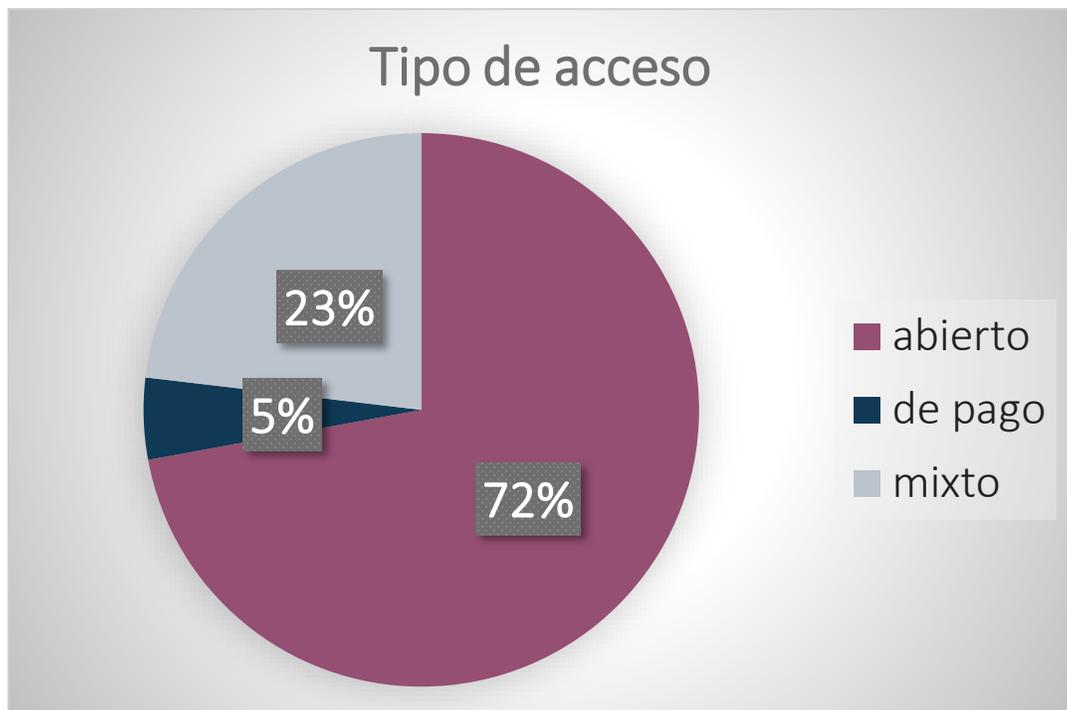
Formato de los recursos



Niveles de los recursos de e-Chinese



Variante lingüística



17 recursos para
alumnado
infantil o juvenil



5 recursos para
HSK 3.0



Otros datos de interés

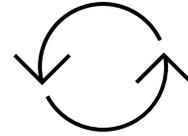
A modo de conclusión



La base de datos responde a los objetivos iniciales y cumple con el propósito planteado.



La metodología es adecuada y garantiza la calidad de la información recopilada en las entradas.



Work in progress:

Base de datos en **constante actualización** en función de las tendencias tanto pedagógicas como tecnológicas.

Inclusión de apps y webs de pago.



El análisis cuantitativo

permite identificar carencias a nivel de recursos y esto es útil para creadores de materiales didácticos, editoriales, etc.



e-Chinese Tools

TECNOLOGIES PER A L'ENSENYAMENT
I L'APRENTATGE DEL XINÈS

¡Gracias!



#eChinese

Sara Rovira-Esteva

sara.rovira@uab.cat



Helena Casas-Tost

helena.casas@uab.cat



Mireia Vargas-Urpí

mireia.vargas@uab.cat



Antonio Paoliello

antonio.paoliello@unimib.it

